



Đại-hội-đồng Tổng-liên-hội họp lần thứ 13 tại nhà-thờ Vĩnh-long từ 28 Mai đến 3 Jun 1938. Trong sáu ngày đầu Bác-sĩ Tổng-thượng-Tuyết ở bên Trung-hoa sang giảng-day, ông Mục-sư John D. Olsen dịch ra tiếng Việt-Nam. Ngày cuối-cùng để riêng bàn-luận, khai-trình công-việc và bầu-cử chức-viên.

Xin kính mời chư quý nam-nữ giáo-hữu khắp cõi Đông-Pháp nhóm-hiệp để trước thờ-phượng Đức Chúa Trời và sau nhận-lãnh ơn-phước phi-thường mà Chúa đã dự-bị cho mọi con-cái của Ngài trong kỳ Hội-đồng đặc-biệt này. — *Hội-trưởng Lê-đình-Tươi kính trình.*

BẮC-KỲ

Ai-tín. — Ngày 3 Mai, bà Truyền-đạo Đấng-Đức-Thụ, tức Nguyễn-thị-Duyên, đã ngủ yên trong Chúa, trong năm 28 tuổi. Trong hơn một năm trời nay, vừa nuôi chồng đau nặng, vừa chăm ba con thơ, vừa hầu việc Chúa, bà đã treo gương hi-sinh và phấn-đấu cho mọi người ở quanh mình. Tuy thân-thể yếu-mệt, bà vẫn cố-gắng làm trọn phận-sự. Bão-tổ càng nổi mạnh khi con thứ hai của bà ngủ yên trong Chúa ngày 26 Avril, nên một tuần-lễ sau bà vội lia trần.

Bản-báo xin thành-thực chia buồn cùng tang-quyển, và cầu Chúa yên-ủi những tấm lòng đau-thương.

Thái-bình. — Hôm 11 Avril tôi cùng một tín-đồ đi thăm. Khi về, qua một làng cách tỉnh-ly 15 cây số, chúng tôi có vào một ngôi chùa, mượn có là văn cảnh, nhưng kỳ-thực là để tìm dịp-tiện làm chứng về Chúa. Quả-nhiên Chúa cho chúng tôi gặp sự cụ ở chùa ấy, và cũng mở dịp cho chúng tôi làm chứng về Ngài. Chúng tôi nói chuyện chừng ngót một giờ, thì sự cụ đã bằng lòng cầu-nguyện tin Chúa ngay tại chùa. Thật cảm ơn Chúa lắm! Nhưng xét về tình-hình của sự cụ thật là đáng thương, vì sự cụ có hỏi tôi một câu rằng:

«Ngô làng họ biết thì làm thế nào? Chắc họ sẽ đuổi, mà bây giờ tôi đã già và đã đi tu hơn 20 năm rồi.» Xin quý ông bà lấy lòng thương-xót mà cầu-nguyện Chúa cứu sự cụ này cách đặc-biệt. Xin cảm ơn trước — *Dương-thiệu-Thắng.*

Bắc-giang. — Từ ngày bị nạn nước lụt cho đến nay, dân-cư ở Bắc-giang thật khổ-sở, nào là mất mùa, đói-rét và dịch-tả; vì cơ ấy nên ít người đến giảng-đường để nghe lẽ thật của Chúa. Chúng tôi thật lấy làm lo cho những linh-hồn đương chìm-đắm, nên cầu-xin Chúa mở cuộc bố-đạo từ 17 đến 21 Avril 1938, có mời các ông Mục-sư Lê-văn-Thái và Hoàng-kim-Luyện đến giảng.

Cảm ơn Chúa, có nhiều người nghe chăm-chỉ, có hai người trở lại cùng Chúa và Hội-Thánh được phấn-khởi. Xin chư quý Hội nhớ việc Chúa ở đây mà cầu-nguyện thêm cho. Đa-tạ! — *Lưu-văn-Mão.*

NAM-KỲ

Thom. — Dẫu trải qua 5 năm tài-chánh eo-hẹp, Đức Chúa Trời cũng cho chúng tôi có nhà-thờ đơn-giản, đủ chỗ ngồi, tiện bề nhóm lại thờ Ngài. Nhưng nền nhà Hội chật-hẹp, dất mươn, không thể mở rộng ra được, chúng tôi muốn dời. Ông Tư-hóa Đinh-văn-Đặng hứa dâng một chỗ đất làm nền, nếu dời được tới chỗ này thì sẽ rộng-rãi, tốt-đẹp cho nhà Chúa.

Còn phần tài-chánh, Chúa đã dùng tôi-tớ Ngài, là ông Cần, ông Chiêu, ông Từ có lòng yêu-thương, chịu cực-khổ, thiếu-thốn với chúng tôi trong một thời-gian rồi. Đến năm 1938 này, Chúa muốn chúng tôi bước tới, nên ban Trị-sự Nam, Mỹ sắp-đặt phần tư-trị mỗi tháng phải 20\$00 dĩ thượng. Chúng tôi lo-sợ, bối-rối lắm, song Chúa cho con-cái Ngài biết trung-tin dâng phần mười trong các món huê-lợi. Trong số này có ông Nguyễn-văn-Chơn làm ruộng, cuối mùa để riêng ra huê-lợi một công dất dâng Chúa, được 10\$00; ông Chấp-sự Ngô-văn-Nho, người nghèo

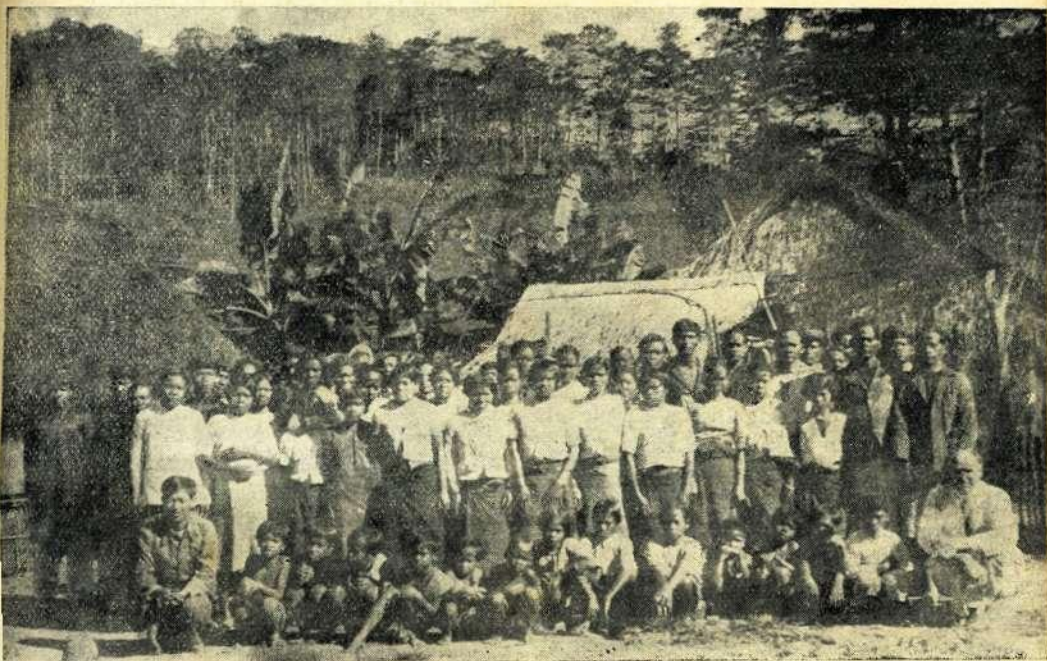
lắm, song trung-tin dâng luôn; cũng còn nhiều anh chị em khác. Tạ ơn Chúa!

Vậy nên chúng tôi vui-mừng lắm mà ngợi-khen Chúa. Nay xin quý Hội nhớ cầu Chúa cho chúng tôi đủ công đủ của dâng dôi nhà hội này, và nền tự-trị được vững-bền, đầy-đủ cho tới ngày Đức Chúa Jê-sus-Christ đến, chúng tôi xin cảm ơn trước. — *Thơ-ký: Võ-văn-Kỳ.*

Ô-môn. — Cảm tạ ơn Chúa, từ tháng Mai 1937 tôi đến hầu việc Ngài tại Ô-môn, đối với tình-hình bên trong thì tín-đồ có

đêm; ban ngày mấy chấp-sự đi từ cặp làm chứng, bán sách, và phát giấy mời người ta tối nhóm lại. Mỗi đêm có chừng 500 người nghe, kết-quả ba người tin Chúa, và bánặng gần 2\$00 sách. Rồi ngày 21 Avril, tiểu-ban đến giảng tại Kinh Ông Định, có ba người cầu-nguyện tin Chúa nữa. Và ngày 9-11 Mai, Tiểu-ban lại đến giảng tại làng Thới-long là nơi có lò gạch của ông Nghiêm.

Xin anh em trong Đấng Christ nhớ đến Tiểu-ban Truyền-đạo chi-hội Ô-môn mà



Một nhóm tín-đồ người Mọi ở cách Dalat 50 dặm

về phần-hưng, mọi việc trong Hội-Thánh đều tấn-tới; chỉ có một điều không được thỏa lòng, là sự giảng đạo cho người ngoại mỗi tối thứ bảy. Nhà giảng thì rộng-rãi, đèn điện sáng lóa, bàn ghế bộn-bề, song lạ người ngoại chung-quanh dường như đã quen quá; dầu mời thỉnh thế nào, họ cũng không đến.

Ban Trị-sự chi-hội chúng tôi nhiều lần nhóm lại bàn-tính vấn-đề ấy và cầu-nguyện trong ba tháng trường. Và Chúa có mở đường cho chúng tôi lập thành tiểu-ban Truyền-đạo Lưu-hành trong quận Ô-môn, nghĩa là chúng tôi được phép giảng tại nhà của người tín-đồ mỗi chỗ chừng hai, ba đêm. Như ngày 12-14 Avril, Tiểu-ban chúng tôi đến giảng tại làng Thới-long ba

cầu-nguyện, hầu cho chúng tôi có thể đi từ làng này qua làng kia rao-truyền sự cứu-rỗi của Chúa, và được kết-quả cho Ngài cách mỹ-mãn. Đa-tạ. — *Bùi-tự-Do.*

An-hóa. — Nhờ Chúa cho phép, Hội-Thánh ở đây đã tổ-chức cuộc Phục-hưng và Bế-đạo từ ngày 19 đến 21 Avril 1938. Có mời quý-vị Mục-sư ở các chỗ, như là ông Vi-út-Lương, ông Phan-văn-Hiệu, ông Nguyễn-châu-Thông, và cũng có hai thầy giảng Tàu đến giảng giúp trong mấy ngày đêm. Trong khi nhóm lại yên-lặng, và số người hội-hợp cũng khá đông. Chúa dùng mấy ông giảng-dạy làm cho đời thiêng-liêng của tín-đồ được phần-hưng lên. Còn về phần người ngoại thì sẽ kết-quả về sau.

Luôn dịp tôi xin tỏ-bày ơn Chúa trong Hội-Thánh. Chúa có cảm-động mấy người biết vàng mạng-linh của Ngài mà làm nhận-sự mình, tức là dâng phần mười, như là ông Đỗ-văn-Trương 5\$00, ông Nhiều \$00, ông Đại 0\$75, ông Lâm-văn-Hồ 2\$00, ông Kiều 13\$00, ông Kết 8 gia lúa. Tạ ơn Chúa! — *Nguyễn-văn-Thọ.*

TRUNG-KỶ

Phan-rang.— Xin cầu-nguyện cho làng Trường-sanh cách Hội Phan-rang 11 cây số, có được hơn 10 người tin-đồ mới. Tuy tin-đồ có ít mà anh em sốt-sắng dâng lễ, định cất nhà giảng. Đợt tháng Juin này nhờ ông Mục-sư Jackson xin phép. Vậy, xin đọc-giải cầu-nguyện Chúa mở cửa giảng Tin-Lành tại làng Trường-sanh lắng cứu nhiều người khỏi chốn hư-mất. — *Lê-Thị.*

Khánh-bình.— Cảm ơn Chúa, là Đấng làm những việc loài người không suy-rưởng đến và cũng không thể làm được! Chúa đã mở tai Khánh-bình một Hội-Thánh. Lại cho có đủ vật-liệu mà dựng một nhà giảng bằng gạch gần 800\$00, đã làm lễ khánh-thành từ ngày 14 đến 18 Mars. Có mời các ông Irwin, Duy-cách-Lâm, Đoàn-văn-Khánh và Lê-tấn-Đặng đến giảng trong bốn ngày đêm. Nhờ cuộc khánh-thành, bố-đạo này Chúa có tinh-thức tin-đồ và kêu-gọi được 15 người trở lại cùng Chúa.

Sau đó thì bởi có lòng người đời ghen-ghét nên có xảy ra sự bất-bớ đến quan; song Chúa làm cho cơn bất-bớ này có sự kết-quả được sáng danh Chúa. A-lê-lu-gia! Hiện nay Chúa đã đưa vợ chồng tôi đến hầu việc Chúa tại đây, và thấy Chúa cho Hội-Thánh đương có vẻ tấn-bộ. Vậy, xin qui ông bà nhớ đến chúng tôi mà cầu-nguyện Chúa bổ sức cho chúng tôi trong chức-vụ hầu việc Ngài, thì chúng tôi rất cảm ơn. — *Trần-Tùng.*

CAO-MIÊN

Battambang.— Nhơn dịp bãi trường dạy Kinh-Thánh cho người Cao-miên, nên từ ngày 13 đến 15 Avril 1938, tại đây có nhóm Hội-đồng Linh-tu đề tài-bồi đời thiêng-liêng cho những thầy giảng và tin-đồ Cao-miên, do ông Mục-sư Ellison chủ-đạo. Số người nhóm chừng 150 người, có qui-vị Mục-sư A. L. Hammond, H. A. Jackson, và Nguyễn-hữu-Khanh đến giảng

dạy. Chúa dùng qui ông này ban phước cho Hội-đồng rất nhiều, ai nấy được cảm-động, thêm đức-tin, dấy lòng sốt-sắng.

Nhứt là trong ngày nhóm sau hết, nhóm từ sáng đến 1 giờ chiều mà không biết đói, nhiều người chịu cảm-động đến nỗi đứng dậy xưng tội cùng Chúa và xin lỗi với người mình đã làm mich lòng. Thật là phước lạ-lùng, ai nấy đều làm hòa nhau, vui-vẻ tha-thứ cho nhau. Tạ ơn Chúa vô-cùng.

Ban đêm giảng cho người ngoại bằng hai thứ tiếng, tiếng Thổ và tiếng An-nam. Cảm ơn Chúa, có ba người Thổ và bốn người An-nam ăn-năn trở lại cùng Chúa. Cũng có 19 người chịu phép báp-têm. A-lê-lu-gia! — *Guibert.*

TRONG GIA-ĐÌNH

Ngủ yên trong Chúa

Bà Nguyễn-hữu-Giục, ở Hà-nội (6-5-38); ông chấp-sự Nguyễn-Thê, ở Phan-rang (24-4-38); ông chấp-sự Ngô-văn-Nho, ở Thom (20-4-38); cậu Nguyễn-ngọc-Toàn, ở Bắc-giang (29-4-38); cậu Nguyễn-văn-Sanh, con bà Bảy Già, ở An-hóa; thầy Nguyễn-hữu-Hồ, thứ-nam ông bà chấp-sự Nguyễn-hữu-Vinh, ở Tourane (7-5-38).

Bản-báo xin thành-thực chia buồn cùng các tang-gia.

Hỉ-tín

Thầy Bùi-hoàn-Thử, thành-hôn cùng cô Nguyễn-thị-Bình, thứ-nữ ông bà Nguyễn-đức-Thục, ở Hà-nội.

Thầy Lê-văn-Sáu, ở Bến-tre, thành-hôn cùng cô Đỗ-thị-Viên, ái-nữ ông bà Đỗ-văn-Trương, ở An-hóa.

Thầy Trần-văn-Tùng, con ông Tư-hóa Thạnh, thành-hôn cùng cô Huỳnh-thị-Luông, ái-nữ ông Huỳnh-văn-Kết, ở An-hóa (Mỹ-tho).

Bản-báo chúc mừng các bạn được trăm năm sắt-cầm hòa-hợp trong ân-điền của Chúa.

Cầu-nguyện

Cho ông Truyền-đạo Đặng-đức-Thụ (Hà-nội) và ông chấp-sự Trần-văn-Kinh (Nam-định) mắc chứng phế-lao rất nguy-kịch, đương điều-trị trong bệnh-viện Robin.